

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 80 (1962)
Heft: 113

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

1441

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 113 Bern, Mittwoch 16. Mai 1962

80. Jahrgang — 80^e année

Berne, mercredi 16 mai 1962 N° 113

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 191200-191227.
Contratto collettivo di lavoro nell'industria degli autotrasporti del Cantone Ticino.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-indisches Transferkreditabkommen. — Accord Suisse-Inde sur les crédits de transfert.
Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung). — Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). — Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (514)

Gemeinschuldnerin: Frau Frischke gs. Helfenstein Rosemarie, geb. 1918, von Neuenkirch (LU), wohnhaft Hugelstr. 40, in Zürich 2 (unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Kommanditgesellschaft Frischke & Co., Dolderstrasse 31, Zürich 7; Vertretungen in- und ausländischer Firmen; Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art).

Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. Mai 1962, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, I. Stock, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 15. Juni 1962.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (517)

Gemeinschuldnerin: Isolierfensterfabrik Zürich A.G., mit Sitz in Zürich 11, Friesstrasse 50.

Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Mai 1962, 14.15 Uhr, im Restaurant «Hirschen», Winterthurerstrasse 519, Zürich 11/51.

Eingabefrist: bis 16. Juni 1962.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (515)

Faillite: Arnould S.A., fabrication et commerce de verres de montres, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, 111, rue de la Serre.

Date de l'ouverture de la faillite: jugement du 30 avril 1962.

Liquidation sommaire selon art. 231 L.P.: ordonnance du 8 mai 1962.

Délai pour les productions: 5 juin 1962.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (516)

Failli: Arnoux Henri, commerce de chemiserie, chapellerie, bonneterie et d'articles de mode pour messieurs, à l'enseigne «A l'Univers», 72, avenue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: jugement du 24 avril 1962.

Première-assemblée des créanciers: le vendredi 25 mai 1962, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'hôtel judiciaire, 3, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 16 juin 1962 inclus.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (511)

Ueber den Nachlass der am 26. Januar 1962 verstorbenen

Butsch-Welte Kreszentia Barbara.

geb. 6. Mai 1885, von Zürich, wohnhaft gewesen Lägerstrasse 32, Zürich 10/37, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 27. April 1962 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 8. Mai 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Mai 1962 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkurskreis Auserseridh-Zürich (513)

Im Konkurs über die Hypothekar- und Commerzbank AG, Lagerstrasse 1, Zürich 4, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwalter zur Einsicht auf. Klagen auf Aufhebung des Kollokationsplanes sind binnen zehn Tagen von der Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 10. Mai 1962.

Der a.o. Konkursverwalter:
Dr. Jakob Viel,
Seidengasse 8, Zürich 1.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (510)

Anlegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Müller Felix Leopold, Vertreter, geb. 1931, von Obermumpf (AG), wohnhaft Kurvenstrasse 7, Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 113 vom 16. Mai 1962) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben, so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (518)
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Diem Ulrich, geboren 1916, von St. Gallen und Schwellbrunn (AR), Ingenieur, Seestrasse 56 in Oberrieden, liegen Kollokationsplan und Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Mai 1962 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

1. Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde einzureichen.
2. Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (520)
Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Baumeler A. & Co., Kommanditgesellschaft, Betrieb von Waschsaloons, Bauunternehmungen usw., in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Thurgau *Betriebsamt Uttwil für das Konkursamt Arbon* (527)
Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über Rued Hermann, geb. 1912, Schweinezüchter und Mäster, von Sumiswald, in Hefenhofen, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Bureau des Betriebsamtes Uttwil in Kesswil vom 19. bis 28. Mai 1962 zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Uttwil in Kesswil einzureichen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Die 2. Gläubigerversammlung findet am Mittwoch, den 6. Juni 1962, nachmittags um 3 Uhr im Restaurant zum «Roten Oepfel», in Sonnenberg/Hefenhofen, statt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (512)
Faillie: Société Inter Brockers Stock and Trust S.A., opérations financières, 45, avenue de la Gare, à Lausanne.

Date du dépôt: 16 mai 1962.
Délai pour intenter action en opposition: 26 mai 1962; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (521)

Par ordonnance du 12 mai 1962 le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la révocation de la faillite de la Société en commandite Boraley & Cie., carrière de pierre à Saillon, et la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens (Art. 195 L.P.F.).

Date du jugement de faillite: 26 juillet 1961.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich *Konkurskreis Enge-Zürich* (519)
Schuldnerin:

Handelsgesellschaft für chemische Produkte und Baumaterialien AG.,

Rieterstrasse 51, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Friedrich Bollier, Löwenstrasse 71, Zürich 1.

Datum der Bewilligung der Verlängerung der Nachlassstundung durch Beschluss der 4. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 8. Mai 1962.

Dauer der Verlängerung der Nachlassstundung: 2 Monate, d. h. bis und mit 23. Juli 1962.

Zürich, den 12. Mai 1962.

Der gerichtlich bestellte Saehwalter:
Dr. Eduard Mayer, Rechtsanwalt,
Löwenstrasse 19, Zürich 1.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Déclaration sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (528)

Dienstag, den 29. Mai 1962, vormittags 8 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von der Einzelfirma Libelle, Rosa Gygi, Handel mit Mercerie und Bonneterie, Flughafenstrasse 37, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 15. Mai 1962.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (522)

Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat am 2. Mai 1962 den von der Kurhaus und Bad Lostorf A.-G., Lostorf, vorgelegten Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlass-Dividende von 20%, auszahlfähig innert 20 Tagen nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt. Es wurde gerichtlich festgestellt, dass

- a) bei der Herabsetzung des Aktienkapitals der Kurhaus und Bad Lostorf A.-G. von Fr. 320 000 auf Fr. 32 000 die gesetzlichen Vorschriften beachtet wurden;
- b) die erwähnte Herabsetzung des Grundkapitals im Sinne von Art. 735 OR zum Zwecke der Beseitigung einer durch Verluste entstandenen Unterbilanz in einem diese letztere nicht übersteigenden Betrage erfolgt ist.

Zur Geltendmachung der bestrittenen Forderungen wurde den betreffenden Gläubigern peremptorische Frist gesetzt bis Freitag, den 15. Juni 1962, 18 Uhr, ansonst Verzicht auf die eingegangene Forderung angenommen wird. Die ergangenen Gerichtskosten erliegen auf der Nachlass-Schuldnerin.

Das Urteil ist am 13. Mai 1962 in Rechtskraft erwachsen.

Olten, 14. Mai 1962. Der Amtsgerichtsschreiber von Olten-Gösgen:
Peier.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt IV, Bern* (523)

Herr Graber Willy, früher Wirt zum Bären in Oberbottigen (BE), nun Vertreter, obere Zollgasse 35, Ostermundigen, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 13. Juni 1962, 8.15 Uhr, vor Richteramt IV Bern, Monbijoustrasse 31, I. Stock, Bern, wozu der Gesuchsteller persönlich zu erscheinen hat.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlass-Stundung schriftlich bis zum 8. Juni 1962 beim Sekretariat des Richteramtes IV Bern einreichen.

Bern, den 14. Mai 1962.

Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (524)
Konkursaufschub

Die Verwaltung der Firma Libana S.A., fabrication d'horlogerie (Libana A.G., Uhrenfabrik), Bahnhofstrasse 3, Biel, hat beim Konkursrichter von Biel ein Gesuch um Konkursaufschub (Art. 725, al. 4, OR) gestellt.

Termin zur Verhandlung über dieses Gesuch ist angesetzt auf Mittwoch, den 23. Mai 1962, 8.15 Uhr, vor dem Richteramt I Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse Nr. 14, in Biel.

Die Gläubiger können ihre eventuellen Einwendungen gegen die Gewährung eines Konkursaufschubes in dieser Verhandlung geltend machen.

Biel, den 14. Mai 1962.

Der Gerichtspräsident I als Konkursrichter:
Auroi.

Ct. Grigioni *Ufficio dei fallimenti di Mesocco* (525)

Chiusura di procedura fallimentare in via concordataria

Nella procedura fallimentare in odio Schenini F.lli, Trasporti, Mesocco, il presidente di circolo di Mesocco, con decreto del 12 maggio 1962, omologa il concesso concordato da parte dei creditori, e pertanto ordina la chiusura di suddetta procedura in via concordataria, a norma degli art. 293 e ss., LFEF., e per analogia a norma degli art. 268 e ss., LFEF.

Mesocco, 14 maggio 1962.

Ufficio esecuzioni e fallimenti del circolo di Mesocco,
il suppl.: L. Gattoni.

Ct. Grigioni *Ufficio dei fallimenti di Mesocco* (526)

Chiusura di procedura fallimentare in via concordataria

Nella procedura fallimentare in odio Schenini Valentino, Trasporti Mesocco, il giudice del fallimento del circolo di Mesocco, con decreto del 12 maggio 1962, omologa il concordato e ordina la chiusura della suddetta procedura in via concordataria a norma degli art. 293 e ss., LFEF., e per analogia art. 268 e ss. LFEF.

Mesocco, 14 maggio 1962.

Ufficio esecuzioni e fallimenti del circolo di Mesocco,
il suppl.: L. Gattoni.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen,
Appenzell A.-Rh., Graubünden, Vaud, Neuchâtel, Genève.**Zürich - Zurich - Zurigo**

8. Mai 1962. Berichtigung.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1294). Das letzte Zitat lautet richtig SHAB. Nr. 92 vom 19. April 1962, Seite 1178.

7. Mai 1962.

Atlantis-Verlag A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1961, Seite 1382). Dr. Ernst Emil Steiner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. jur. Riccardo Jagmetti, von Mairengo (Tessin), in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Martin Hürlimann. Letzterer bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift.

7. Mai 1962. Beratungen usw.

Wegenstein Management A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 209), Ausführung von Beratungsaufträgen usw. Dr. Adolf Adam ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sverre Söiland, Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und als Direktor mit Einzelunterschrift gewählt worden Gerhard Burgermeister; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elisabeth Habietinek, österreichische Staatsangehörige, in Zürich.

7. Mai 1962.

FRIO A.-G. für kältetechnische und chemische Produkte, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1957, Seite 2886). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. März 1962 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

7. Mai 1962. Rohstoffe, Oelsaaten, Oele, Konserven usw.

Cornelius Limited, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2594). Die Generalversammlung vom 3. April 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma wird auch in französischer und deutscher Sprache geführt, lautend **Cornelius Société Anonyme** und **Cornelius Aktiengesellschaft**. Die Gesellschaft bezweckt die Tätigkeit internationaler Handelsgeschäfte mit Rohstoffen und industriellen Hilfsstoffen, insbesondere mit Oelsaaten, vegetabilischen Ölen und tierischen Fetten, sowie mit Fleisch, Fleischwaren, Geflügel, Wild, Schlachthausnebenprodukten und Konserven. Sie kann auch Vertretungen übernehmen und sich an industriellen, kommerziellen und finanziellen Geschäften in irgendwelcher Form beteiligen und auch Grundeigentum erwerben. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bruno Kägi, von Bauma, in Rümliang.

7. Mai 1962. Viehmast usw.

Mastag, Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1959, Seite 2502), Mast und Aufzucht von Vieh usw. Die Prokura von Heinrich Stegemann ist erloschen.

7. Mai 1962.

Handelshilf Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1959, Seite 1051), Hermina Endrich geb. Müller und Heidi Rabus geb. Endrich sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Arnold Koopmann, von und in Zürich, als Präsident, und Verena Koopmann geb. Zimmermann, von und in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Emil Zimmermann, von und in Zürich.

7. Mai 1962. Lizenzen.

Fermentata A.-G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1962, Seite 1154), Verwertung auf dem Lizenzwege der Erfindungen Axelrod, insbesondere auf dem Gebiete der Milchwirtschaft usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

7. Mai 1962. Lichttechnische Apparate.

R. Bosshardt & Co., in Winterthur 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1957, Seite 295), Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von lichttechnischen Apparaten usw. Der Kommanditär Gotthold Schmid ist ausgeschieden. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Karl Bosshardt ist von Fr. 10 000 auf Fr. 11 000 erhöht worden.

7. Mai 1962. Textilien.

Oberholzer & Co., in Kilchberg, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1960, Seite 1334), Handel mit Textilien usw. Die Prokura von Irene Eichla ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Katharina Oberholzer-Birken, von Kilchberg und Wald (Zürich), in Kilchberg.

7. Mai 1962. Reklameberatungen usw.

Rutherford & Associate, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1962, Seite 394), Beratung von Unternehmen bei der Pflege ihrer Beziehungen zur Öffentlichkeit und zur Presse; Reklameberatung. Der Kommanditär Kurt Mayer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind als Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten Paul Brunner, von und in Zürich, und Fritz Jakob Oberli, von Lützelflüh (Bern), in Luzern. Die Firma lautet nun: **Rutherford & Associates**.

7. Mai 1962.

Verkaufszentrale GVZ, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB. Nr. 281 vom 4. Dezember 1961, Seite 3522). Fritz Gut ist nicht mehr Sekretär des Vorstandes, er bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Gotthold Lehner, von Gränichen (Aargau), in Rümliang, Mitglied des Vorstandes, ist nun auch Sekretär desselben. Willy Reiningger, von und in Zürich, ist zum Chef-Buchhalter ernannt worden. Der Präsident, der Sekretär, der Geschäftsführer und der Chef-Buchhalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Mai 1962.

Genossenschaft zur Förderung der Heimarbeit, Handweberei im Zürcher Oberland, in Bauma (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 170). Johannes Jucker ist nicht mehr Aktuar des Vorstandes, sondern Vizepräsident desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden: Traugott Stamm, von Schleithelm, in Uster. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder der Geschäftsleitung Kollektivunterschrift. Der Präsident Heinrich Kofel wohnt nun in Illnau.

7. Mai 1962. Liegenschaften.

Genossenschaft zum Feldgarten in Liquidation, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1962, Seite 517), Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung der Liegenschaft zum Feldgarten in Zürich usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

7. Mai 1962.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Wiesendangen und Umgebung, in Wiesendangen (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1951, Seite 3141). Ernst Kindhäuser und Walter Schärli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Armin Truninger, von und in Wiesendangen, als Präsident, und Paul Truninger, von und in Wiesendangen, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

7. Mai 1962. Stickereien usw.

I. Edgar Apter, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Isaac Edgar Apter, von Oetwil a.d.L., in Zürich 3. Handel mit Stickereien und bestickten Stoffen. Saumstrasse 25.

7. Mai 1962. Tapeten.

Hans Horher, in Zürich (SHAB. Nr. 51 vom 5. März 1948, Seite 659), Handel mit Tapeten und Stoffen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

7. Mai 1962. Auto- und Möbelpolitur.

Paul Rüegg, in Bauma. Inhaber dieser Firma ist Paul Rüegg, von und in Bauma. Herstellung von Auto- und Möbelpolitur. Fellmis.

7. Mai 1962. Musikverlag.

Walter Wild, Editions, in Zürich (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1956, Seite 1575), Musikverlag. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Firma «Walter Wild, Editions, Inh. Heidi Squindo-Wild», in Zürich, übernommen worden.

7. Mai 1962. Musikverlag.

Walter Wild, Editions, Inh. Heidi Squindo-Wild, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Adelheid Squindo geb. Wild, von Zürich, in Meilen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Walter Wild, Editions», in Zürich, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Arthur Squindo, von Zürich, in Meilen. Musikverlag. Aehrenweg 11.

7. Mai 1962. Photos, Filme usw.

Tibor Kovacs, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1960, Seite 1187), Photoatelier und Photohandlung; Filmproduktion. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Pfäffikon verlegt. Die Firma lautet nun: **Hunnia-Film, Tibor Kovacs**. Geschäftsdomizil: Schärackerstrasse 1709.

7. Mai 1962.

Société Immobilière Feldegg, bisher in Basel (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1962, Seite 712). Die Generalversammlung vom 26. März 1962 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 19. Februar 1930 datieren und letztmals am 13. Juli 1956 revidiert worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb; die Verwertung und den Verkauf von Liegenschaften. Sie kann Beteiligungen unter irgendwelcher Form bei jeder Gesellschaft, Gruppe oder Unternehmung erwerben, welche denselben oder einen analogen Zweck wie sie selbst verfolgt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. ist zerlegt in 20 Namenaktien zu Franken 2500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgane sind das Feuille officielle du canton de Fribourg und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Dr. Hans Kaufmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Max Hintermann, von Weiningen und Schaffhausen, in Herliberg, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Feldeggstrasse 4 in Zürich 8.

7. Mai 1962.

Gesellschaft für Wohnungsbau AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1959, Seite 2677). Errichtung von Wohnbauten usw. Die Generalversammlungen vom 26. März und 4. April 1962 haben die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 4 Aktien zu Fr. 5000 und 5 Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 12 Namenaktien zu Fr. 5000 und 40 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert. Die Statuten gewähren in ihnen genannten Personen ein Vorkaufsrecht an den Aktien der Gesellschaft.

7. Mai 1962. Drahtwaren.

Dravag A.-G., bisher in Zürich 6 (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1961, Seite 2998), Fabrikation von Drahtwaren usw. Die Generalversammlung vom 4. April 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Regensdorf. Dr. Wilhelm Frick ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Emil Hüni, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden und führen Einzelunterschrift Dr. Peter Prager, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. Oskar Hoffmann, von und in Zürich, als weiteres Mitglied. Das Verwaltungsratsmitglied Robert Sutz führt nun ebenfalls Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Albert Bruhin, von Thalwil, in Dielsdorf, und Jean Rossel, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Althard-Adlkerstrasse, in Regensdorf.**Bern - Berne - Berna**

Bureau Aarwangen

8. Mai 1962. Nähmaschinen.

Otto Dietrich, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Otto Dietrich, von und in Langenthal. Handel mit Nähmaschinen. Thunstettenstrasse 13.

9. Mai 1962.

U. Ammann, Maschinenfabrik, Aktiengesellschaft, in Langenthal (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 346). Die Prokura des Robert Beyeler ist erloschen.

Bureau Bern

27. April 1962. Käse.

Bürgi & Co., in Bern, Käseexport. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 31. Mai 1961, Seite 1554). Die Kommanditärin Anna Katharina Amalie Emilie geb. Sybille Bürgi geb. Elmhorst ist ausgeschieden. Als neue Kommanditärinnen sind in die Gesellschaft eingetreten: Yvonne Bürgi geb. Weber, von Lyss, in Bern, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Richard

Bürgi, mit einer Kommandite von Fr. 10 000 aus Sondergut; Dora Hofer geb. Ruffer, von Arni bei Biglen, in Bern, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Hans Hofer, mit einer Kommandite von Fr. 10 000 aus Sondergut. Hans Hofer wohnt nun in Bern.

1. Mai 1962.

Kaffee-Spezial-Geschäft «Merkur», Schweizer-Chocoladen- & Colonialhaus A.G. (Maison spéciale pour les Cafés «Mercur», Chocolats Suisses & Denrées Coloniales S.A.) (Casa speciale per caffè «Merkur», Cioccolate Svizzere e derrate coloniali S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1961, Seite 1383). In der Generalversammlung vom 18. April 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Ausgabe von 4000 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 250. Die bisherigen 8000 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 16 000 Namenaktien zu Fr. 250 umgewandelt. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 5 000 000, eingeteilt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 250. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre schriftlich. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

7. Mai 1962.

Immobilien-Gesellschaft Rosenfeld A.G., in Bern (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1095). Dr. rer. pol. Edmund Willi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsrat wurde gewählt Carlo Schmid, von Basadingen, in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

7. Mai 1962.

Geotechnisches Institut AG, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Baugrunduntersuchungen jeder Art auf dem Felde und im Laboratorium sowie die Erstellung von Expertisen und Gutachten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und mit dinglichen Rechten belasten oder davon befreien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy Emch, von Lüterswil, in Solothurn, Präsident, und Fritz Berger, von Basel, in Bern, Beisitzer. Paul Kaufmann, von Horw, in Bern, wurde zum Prokuristen ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen einzeln, der Prokurist kollektiv mit einem andern Berechtigten. Geschäftslokal: Gartenstrasse 1.

8. Mai 1962. Kippvorrichtungen usw.

Ernst Moser, vormals Burkhardt & Cie., Filiale Köniz, in Köniz, Fabrikation von Kippvorrichtungen, hydraulischen Aggregaten, Anhängern und Fahrzeugen aller Art, usw. (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1957, Seite 3114), mit Hauptsitz in Burgdorf. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Firma am Hauptsitz von Amtes wegen gestrichen.

8. Mai 1962. Kipper, Anhänger usw.

Ernst Moser AG, Filiale Köniz, in Köniz. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Ernst Moser AG», mit Sitz in Burgdorf, die Fabrikation und den Vertrieb von Kippern, Anhängern, Sattelschleppern, Maschinen, Transportgeräten und Transportanlagen bezweckt und sich an andern Unternehmungen beteiligen; sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und veräußern kann und am 13. April 1962 im Handelsregister von Burgdorf eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1962, Seite 1198), in ihrer Gründungsversammlung vom 11. April 1962 die Errichtung einer Zweigniederlassung in Köniz beschlossen. Für diese zeichnen einzeln: Heinrich von Selve, von Thun, in Hünibach, Gemeinde Hiltterfingen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Johann Bächtold, von Schleithem, in Bern, Prokurist. Geschäftslokal: Schwarzenburgstrasse 241.

8. Mai 1962.

Standard Telephon und Radio A.G. Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1961, Seite 531), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Hermann F. Bollinger ist erloschen. Zum Vize-Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Fritz Mürdter, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Paul Hartmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. Mai 1962.

Contafin Treuhänder- und Revisions AG Bern (Contafin Société fiduciaire et de révision SA Berne), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme und Durchführung von Treuhandaufträgen aller Art, von Ueberwachungs- und Revisionsfunktionen, Vermögens- und Hausverwaltungen, Rechts-, Steuer-, Wirtschafts- und Kapitalanlageberatungen und die Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Natur. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 21 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. jur. Robert Lenz, von Uesslingen, in Bern, Präsident; Jean Schenk, von Noville, in Belp; Claude Schmid, von Bassersdorf, in Belp, und Roni Dellenbach, von Trachselwald, in Zollikofen. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Waisenhausplatz 2 (beim Präsidenten).

8. Mai 1962. Nachrichtentechnik.

Hasler A.G., in Bern, Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet der Nachrichtentechnik usw. (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1962, Seite 186). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. April 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 8 000 000 auf Fr. 9 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 9 000 000, eingeteilt in 9000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

8. Mai 1962. Kolonialwaren.

Frau Ida Rohrer, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1944, Seite 350). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. Mai 1962.

Hypothekarkasse des Kantons Bern (Caisse hypothécaire du canton de Berne), in Bern, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1960, Seite 1345). Präsident Walter Siegenthaler ist infolge Rücktrittes aus Verwaltungsrat und Verwaltungsausschuss ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates und des Verwal-

tungsausschusses ist gewählt worden: Regierungsrat Fritz Moser, von Arni bei Biglen, in Stettlen. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Georges Moeckli ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Regierungsrat Henri Huber, von Hausen am Albis, in Köniz. Zum Abteilungschef mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Bärtschi ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rolf Martz, von Bremgarten bei Bern, in Bern, Dircktionssekretär. Die Kollektivprokura von Georges Berger ist erloschen.

9. Mai 1962.

Reformbäckerei Geiser A.G., in Bern (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1492). Die Unterschrift des im Verwaltungsrat bleibenden Rudolf Studer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Willy Spozio, von Courgenay, in Bern.

Bureau Biel

8. Mai 1962. Antiquitäten.

Georges Houriet, à Bienne. Le chef de la maison est Georges Houriet, de Mont Tramelan et Le Locle, à Bienne. Commerce d'antiquités. Rue des Maréchaux 10 et 14.

Bureau de Courtelary

Rectification.

Socomo, Société coopérative «Mont-Soleil», à St-Imier, acquisition et exploitation de la ferme «Mont-Soleil» (FOSC. du 24 avril 1962, N° 94, page 1198). Le nom exact de l'administratrice démissionnaire est Dr Bertha Bühler-Sulzer.

8. Mai 1962. Atelier de mécanique.

W. Mühlethaler, à Sonvilier, atelier de mécanique (FOSC. du 28 décembre 1948, N° 304, page 3523). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Delémont

8. Mai 1962. Immeubles.

S.I. La Communance S.A., à Develier. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles. Elle peut en outre effectuer en général toutes autres opérations immobilières, mobilières, financières ou commerciales en rapport avec son objet principal. Elle peut également participer à d'autres entreprises ou sociétés. Elle achètera notamment la parcelle N° 1446 du ban de Develier de 2996 m² environ, pour le prix de 8988 fr. Le capital social est de 75 000 fr, divisé en 75 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'administrateur unique est Roland Chappuis, de et à Develier. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Develier.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

14. April 1962. Radios, Television.

Emil Hiltbrunner, in Lauperswil. Inhaber der Firma ist Emil Hiltbrunner, von Nysachen, in Wädlerdorf, Lauperswil. Handel mit und Reparaturen von Radio- und Televisionäpparaten. Installation von solchen Anlagen.

Bureau Laupen

8. Mai 1962.

Viehzüchtgenossenschaft Kriechenwil, in Kriechenwil (SHAB. Nr. 73 vom 1. April 1959, Seite 920). Vizepräsident Hans Rytz und Sekretär Alfred Schwab sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten ist Albrecht Spack, von Büchslen, und zum neuen Sekretär Kurt Schmid, von Mühleberg, beide in Gammen, Gemeinde Ferenbalm, gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau de Porrentruy

7. Mai 1962. Architecture.

Baumann Claude, à Boncourt. Le chef de la raison est Claude Baumann, de Buis, à Boncourt. Bureau d'architecture. Les Oisillons 91.

8. Mai 1962. Horlogerie.

Brom Agathe, à Courtemaiche. grandissage de pierres fines d'horlogerie (FOSC. du 15 novembre 1957, N° 268, page 2994). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Thun

8. Mai 1962. Raucherwaren.

Helene Zürcher, in Thun, Raucherwaren (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1944, Seite 1354). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Mai 1962. Lithographie usw.

Casserini & Sohn, in Thun, Lithographie, Druckerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1950, Seite 2114). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1961 aufgelöst. Aktiven und Passiven wurden per 1. Januar 1962 vom Gesellschafter Walter Casserini, als Inhaber der Einzel-firma «Casserini Sohn», in Thun, übernommen. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

8. Mai 1962. Lithographie usw.

Casserini Sohn, in Thun. Inhaber der Firma ist Walter Casserini, von Cerentino, in Thun. An. Eduard Casserini, von Cerentino; in Thun, ist Einzelprokura erteilt worden. Die Firma hat per 1. Januar 1962 Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Casserini & Sohn», in Thun, übernommen. Lithographie und Druckerei. Stockhornstrasse 18

Luzern - Lucerne - Lucerna

7. Mai 1962.

Aktiengesellschaft für Kältetechnik, in Luzern (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1961, Seite 2411). Dr. Leonhard Gmür ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Fischer, von und in Grosswangen. Neue Adresse: Morgartenstrasse Nr. 3 (Büro Dr. Hans Fischer).

7. Mai 1962. Reise- und Sportartikel usw.

L. Amrein Söhne A.G. Luzern, in Luzern, Reise- und Sportartikel usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1961, Seite 2807). Die Prokura von Theo Mathis-Schönenberger ist erloschen.

7. Mai 1962. Beteiligungen usw.

Everhold A.G., in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3327). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Alfred Stocker ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Bietenholz, von Pfäffikon (Zürich), in Steinhausen (Zug). Neue Adresse: Pilatusstrasse 24 (bei W. Balmcr-Etienne).

7. Mai 1962.

Genossenschaft Christliches Hospiz Johanniterhof, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1815). Hans Blaser ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident und Aktuar ist Julius Matzmüller, nun wohnhaft in Wabern, Gemeinde Köniz (bisher Verwalter und Aktuar). Verwalter ist Gerhard Fahrni, von Eriz (Bern), in Luzern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen zu zweien.

7. Mai 1962. Spenglerei usw.

Liechti Paul, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1934, Seite 2428). Diese Einzelfirma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «P. Liechti & W. Zemp», in Reussbühl, Gemeinde Littau.

7. Mai 1962. Spenglerei usw.

P. Liechti & W. Zemp, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Unter dieser Firma sind Paul Liechti, von Landiswil, in Reussbühl, Gemeinde Littau, und Walter Zemp, von Schöpfheim und Emmen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Liechti Paul», in Reussbühl, Gemeinde Littau, übernommen hat. Spenglerei und sanitäre Installationen. Ruopigenstrasse 10.

7. Mai 1962.

Jos. Müller, Brünig-Garage, in Luzern, in Konkurs (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1961, Seite 3324). Der Konkursrichter von Luzern-Stadt hat am 4. Mai 1962 das Konkursverfahren widerrufen. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

Uri - Uri - Uri

4. Mai 1962.

Wassergenossenschaft Achenberge, in Bürglen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1961, Seite 1130). Präsident Anton Herger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift wie auch diejenige des Sekretärs Hans Schuler sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Anton Gisler, von Springen, in Bürglen. Neuer Sekretär ist Hans Arnold, von und in Bürglen. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

4. Mai 1962. Zimmerei, Schreinerei.

Gebr. Gisler, in Altdorf (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1946, Seite 2542), Zimmereigeschäft und mechanische Schreinerei. Die Gesellschaft ist seit dem 19. April 1962 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden auf dieses Datum von der Einzelfirma «Walter Gisler, Zimmereigeschäft und mechanische Schreinerei, Altdorf, vormals Gebr. Gisler», in Altdorf, übernommen.

4. Mai 1962.

Walter Gisler, Zimmereigeschäft und mechanische Schreinerei, Altdorf, vormals Gebr. Gisler, in Altdorf. Inhaber dieser Firma ist Walter Gisler, von Schattdorf, in Altdorf. Die Firma hat per 19. April 1962 Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Gisler», in Altdorf, übernommen. Betrieb einer Zimmerei und mechanischen Schreinerei. Schächengrund.

Glarus - Glaris - Glarona

25. April 1962.

Immobilien-Gesellschaft Breitenstein A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. März 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb sowie die Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere den Erwerb der Liegenschaft «Breitenstein» GB-Nr. 281 Diesbach (Glarus) zum Preise von Fr. 400 000 von der «Netola Verwaltungs A.G.», in Glarus, und die Verwaltung dieser Liegenschaft. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dietrich Stauffacher, von Matt (Glarus), in Glarus, als Präsident; Hans L. Merkle, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, als Vizepräsident; Max Frei, von Zürich, in Glarus, und Dr. Hans Söllberger, von Wynigen und Schaffhausen, in Zuchwil (Solothurn). Sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: beim Präsidenten, Dietrich Stauffacher, Treuhändbüro, Spielhof 1.

Zug - Zoug - Zugo

9. April 1962.

Gebr. Schwerzmann, mech. Schreinerei & Glaserei, in Zug, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1938, Seite 2623). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Schwerzmann Innenausbau», in Zug, übernommen. Die Firma wird, nachdem die Liquidation beendet ist, gelöscht.

9. April 1962.

Schwerzmann Innenausbau, in Zug, Inhaber der Firma ist Paul Schwerzmann, von und in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Schwerzmann, mech. Schreinerei & Glaserei», in Zug. Schreinerei, Möbel und Innenausbau. Chamerstrasse 28.

27. April 1962.

Kekona Trenhaud A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Tätigkeit der Treuhändgeschäfte und kann sich an Handels-, Industrie-, Finanz- oder Immobilien-Gesellschaften beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Carlo Gilardi, von und in Montagnola (Tessin). Domizil: Neugasse 23 (bei Dres. Alphons Iten).

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

7. Mai 1962. Baubeschläge.

M.A. Kyburz, in Basel, Fabrikation von Baubeschlägen usw. (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1961, Seite 204). Ueber den Inhaber der Einzelfirma, Max Alfred Kyburz-Gysler, wurde am 10. April 1962 der Konkurs erkannt.

7. Mai 1962. Stahl.

Wimex, Schwab & Co., bisher in Möhlin (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2339). Der Sitz der Kommanditgesellschaft wurde nach Basel verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Schwab-Roschet, von Gals, in Möhlin. Kommanditär mit Fr. 17 500 ist Willi Pickhardt, deutscher Staatsangehöriger, nun in Möhlin. Die Gesellschaft hat am 1. Juni 1960 begonnen. Uebernahme von Vertretungen aller Art, insbesondere Generalvertretung der Ruhrtaler Stahlgesellschaft m.b.H., in Hasslinghausen; Handel mit Waren aller Art. Spalenring 80.

7. Mai 1962.

Kleiderfabrik Basel Aktiengesellschaft, vorm. Kleiderfabrik Schaffhausen Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 121 vom 31. Mai 1961, Seite 1555). Die Gesellschaft wird nach Schluss der Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

7. Mai 1962. Dübel, Werkzeuge.

Upat S. a. r. l., in Basel (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1957, Seite 2174). In der Gesellschafterversammlung vom 3. Mai 1962 wurden die Statuten geändert. Hans Heinrich, der Geschäftsführer bleibt, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 5000 ist an die Gesellschafterin «Max Krause Kommanditgesellschaft» übergegangen, deren Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt. Das Stammkapital besteht somit aus einer Stammeinlage.

7. Mai 1962. Klimaanlagen.

Indpart A.G., in Basel, Bau von Klimaanlagen usw. (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1962, Seite 747). David de Traz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Thomas M. Speiser ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Neues Domizil: Reservoirstrasse 186.

7. Mai 1962. Glaswaren.

Alois Karrer Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Glaswaren usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1961, Seite 704). Die Gesellschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

7. Mai 1962. Beteiligungen.

Technopolp A.G., in Basel, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 19 vom 21. Januar 1962, Seite 242). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Chur verlegt (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1962, Seite 1272). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

8. Mai 1962. Beteiligungen.

Cusi A.G., in Basel, Finanzielle Beteiligung an Unternehmungen (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 16). In der Generalversammlung vom 17. April 1962 wurden die Statuten geändert. Die bisherigen 8800 Namenaktien zu Fr. 125 sind zusammengelegt und in 11 000 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt worden.

8. Mai 1962.

Aktiengesellschaft Protector, Regen- & Windschlutzbekleidung, in Basel (SHAB. Nr. 271 vom 22. November 1961, Seite 3401). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Metzger infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Liselotte Metzger-Bauer, von und in Basel. Sie führt Einzelunterschrift.

8. Mai 1962. Wärmetechnische Einrichtungen usw.

Wolf & Hunziker A.G., in Basel, Erstellung von wärmetechnischen Einrichtungen usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1957, Seite 1254). Aus dem Verwaltungsrat ist Alfred Wolf infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Verwaltungsratsmitglieder Jakob Hunziker, Präsident, und Otto Müller führen nun Einzelunterschrift.

8. Mai 1962. Kapitalanlagen.

Pax-Anlage A.G., in Basel (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3218). Aus dem Verwaltungsrat ist Bernhard Amstutz ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Pierre Bolomey, von Saignelégier, in Chailly. Er führt keine Unterschrift.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. Mai 1962.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1961, Seite 445). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht durch Ausgabe von 6000 Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nun Franken 6 000 000, eingeteilt in 12 000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

8. Mai 1962. Beteiligungen usw.

Interlag Aktiengesellschaft, in Teufen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung und den Erwerb von Beteiligungen industrieller Unternehmungen im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Charley Rohner, von Rütli (St. Gallen), in Teufen. Einzelprokura ist erteilt an Hans Huber, von Zürich, in St. Gallen. Geschäftslokal: Egli, beim Verwaltungsrat.

Graubünden - Grisons - Grigioni

8. Mai 1962.

Sporthaus Sprecher, Arosa, in Arosa, Handel mit Schuhwaren und Sportartikeln aller Art, Wäsche usw. (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1221). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1962.

Sporthaus Sprecher Arosa Inh. W. Flüeler-Sprecher, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Werner Flüeler-Sprecher, von Büren, Gemeinde Stans (Nidwalden), in Arosa. Handel mit Schuhwaren und Sportartikeln aller Art, Wäsche, Wollwaren und Modeartikel.

8. Mai 1962. **Chemische Produkte usw.**
Prochimphar A.G. (Prochimphar S.A.), in Chur, Erwerb und Verwertung von gewerblichen Rechten jeder Art auf dem Gebiete der chemischen und pharmazeutischen Industrie usw. (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1961, Seite 2201). Johannes Schocher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied wurde neu gewählt: Dr. Rolf Raschein, von und in Malix. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: bei Dr. R. Raschein, Martinsplatz 8.

8. Mai 1962. **Wintersportartikel.**
Frau P. Vetter, in Arosa, Handel mit Wintersportartikeln (SHAB. Nr. 219 vom 10. September 1960, Seite 2703). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1962. **Sägerei.**
Gebr. Wehrli, in Küblis, Sägerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1954, Seite 408). Als neuer Gesellschafter ist der Kollektivgesellschaft beigetreten Kaspar Flüsch, von und in Luzern. Die Firma wurde geändert in **Gebr. Wehrli & Co.**

8. Mai 1962. **Schreinerei, Zimmerei.**
Konrad Freund, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Konrad Freund, von Altstätten (St. Gallen), in St. Moritz. Schreinerei und Zimmerei. Waldegg.

Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

7 mai 1962.
Schneider & Co. A.G. Isolierungen und Industriebedarf, succursale à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 avril 1960, page 1284), avec siège principal à Winterthur, isolations. Procuration collective à deux est conférée à Oswald Mühlebach, de Tegerfelden (Argovie), à Winterthur; pour l'ensemble des établissements. Signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société conférée à Max Gerber et Paul Näf (inscrits); leur procuration est éteinte.

7 mai 1962. **Produits chimiques, immeubles, brevets, etc.**
Permtex S. à r.l. (Permtex G.m.b.H.), à Lausanne. Date des statuts: 19 avril 1962. But: commerce de produits chimiques en tout genre. La société peut acquérir, gérer et aliéner des immeubles, acquérir, exploiter et aliéner des brevets d'invention, des licences et d'autres droits de propriété intellectuelle, participer à des affaires semblables et exécuter toutes les opérations s'y rapportant. Capital: 20 000 fr. Associés: le Dr. John Ochsé, de et à Bâle, pour une part de 19 000 fr., et Dr. Hans Félix Gass, de et à Bâle, pour une part de 1000 fr. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Gérants avec signature individuelle: Bernard Leiser, de Carrouge (Vaud), et Seedorf (Berne), à Lausanne. Bureau de la société: 133, route Alois Fauquex (dans ses locaux).

7 mai 1962. **Machines à coudre et à couper.**
Fritz Zellweger Söhne, succursale de Lausanne, à Lausanne, commerce de machines à coudre et à couper (FOSC. du 16 juin 1960, page 1797), société en nom collectif avec siège principal à Zurich. L'associé Paul Zellweger est actuellement domicilié à Thalwil.

7 mai 1962. **Pneus.**
C. Gloor, à Renens. Chef de la maison: Cyril Gloor, allié Marangoni, de Niederhallwil (Argovie), à Renens. Commerce de pneus. 1, chemin des Côtes.

8 mai 1962. **Immeubles.**
S.I. L'Esparcette B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 décembre 1960, page 3767). La raison sociale est radiée, l'administration fédérale des contributions ayant donné son accord.

8 mai 1962. **Immeubles.**
Bel Oiseau S.A., à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 5 février 1962, page 373). La raison sociale est radiée, l'administration fédérale des contributions ayant donné son accord.

8 mai 1962. **Immeubles.**
Brusca S.A., à Pully, immeubles (FOSC. du 23 novembre 1961, page 3414). Par acte authentique du 15 décembre 1961, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8 mai 1962. **Meubles.**
Rolens S.A., à Lausanne, meubles (FOSC. du 1^{er} septembre 1961, page 2553). La procuration de Georges Cardinaux est éteinte.

8 mai 1962.
Automobiles Volvo S.A., à Lausanne, automobiles, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1961, page 3434). Sont nommés administrateurs avec signatures collectives à deux: Svante Simonsson, de Suède, à Göteborg (Suède), et Paul Schweizer, de et à Bâle.

8 mai 1962. **Immeubles.**
Les Apennins C, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1961, page 1347). La signature de l'administrateur Achille Carrel, démissionnaire, est radiée. Conseil d'administration: Georges-André Chevallaz, de Montherod, président; Pierre Emery, des Cullayes, secrétaire, et Charles Genaine, de Château d'Oex, les trois à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux transférés: Hôtel de Ville, Greffe municipal.

8 mai 1962.
Edition de l'Annuaire Vaudois S.A., à Lausanne, édition (FOSC. du 9 janvier 1958, page 60). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 avril 1962, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: la raison sociale devient: **Publicité de la Tour S.A.**

8 mai 1962. **Café-restaurant.**
Jules Decroux, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Au Vieux Pressoirs» (FOSC. du 19 septembre 1951, page 2341). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

13 avril 1962.
Société coopérative du séchoir à herbe du Val-de-Travers et environs, à Môtiers. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la construction et l'exploitation d'une installation de séchage, de conservation et de transformation de produits agricoles, ainsi que toute activité relative à l'écoulement de ceux-ci. Les statuts portent la date du 28 février 1962. Les parts sociales sont de 300 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la «Feuille officielle de la République et Canton de Neuchâtel», dans

le journal «Campagnes et Coteaux», à Colombier, et, lorsque la loi le prescrit dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 9 à 11 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Frédy Erb, de Röthenbach i. E., à Planemont sur Couvet, est président; André Hainard, des et aux Bayards, vice-président; Louis Bourquin, de Gorgier, à Môtiers, secrétaire. Adresse: rue du Château.

Genève - Genève - Ginevra

7 mai 1962. **Café.**
Jean Berclaz, à Genève. Chef de la maison: Jean Berclaz, de Randogne (Valais), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café de Locarno». 51, rue de Monthoux.

7 mai 1962. **Café-brasserie.**
Marie-Louise Bessero, à Genève. Chef de la maison: Marie-Louise Bessero, de Chamous (Valais), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Au Martin Pêcheur». 25, rue Prévost-Martin.

7 mai 1962. **Station-service, tabacs, chocolats.**
Jean Bruna, à Perly-Certoux. Chef de la maison: Jean Bruna, de et à Carouge. Station-service, débit de tabacs et vente de chocolats. Route de Saint-Julien sn., Perly.

7 mai 1962. **Garage, atelier de réparations.**
Mme M. Förgg, à Genève. Chef de la maison: Madeleine-Fernande Förgg née Bernasconi, de Lancy, à Genève, autorisée par son mari Kuno-Willibad. Förgg dont elle est séparée de biens. Garage et atelier de réparations à l'enseigne «Garage Interauto». 49, avenue d'Aire.

7 mai 1962. **Tabacs, journaux.**
Mme Y. Krauer, à Genève. Chef de la maison: Yvonne Krauer née Zanolini, de et à Onex, autorisée par son mari Jean-Charles Krauer, dont elle est séparée de biens. Débit de tabacs et vente de journaux. 64, rue du Stand.

7 mai 1962. **Tabacs, journaux.**
Ch. Riniker, à Versoix. Chef de la maison: Charles-Ernest Riniker, de Habsburg (Argovie), à Versoix, séparé de biens de Marie-Octavie née Pellat. Débit de tabacs et vente de journaux. 27, route de Lausanne.

7 mai 1962. **Fourrures.**
F. Oneyser, à Genève, commerce et fabrication de fourrures de tous genres à l'enseigne «A l'Ours Noir» (FOSC. du 3 avril 1962, page 992). Nouvelle adresse: 9-11, place de la Fusterie.

7 mai 1962. **Accessoires pour autos.**
«Sandat» Ruffieux et Broillet, à Genève, commerce d'appareils électriques, de matériel de construction et d'articles pour l'industrie, société en nom collectif (FOSC. du 20 novembre 1961, page 3379). Bernard-Joseph Broillet n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Henri-Félix Ruffieux, de Charmey (Fribourg), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: «Sandat» H. Ruffieux. Nouvel objet: commerce d'accessoires pour automobiles. Nouvelle adresse: 5, rue Liotard.

7 mai 1962. **Bureau d'ingénieurs, etc.**
Edmond Pingon & Cie, à Genève, bureau d'ingénieurs pour travaux de génie civil et du bâtiment, société en nom collectif (FOSC. du 16 avril 1962, page 1144). L'associé André-Albert-Arnold Sumi et sa femme Jeannine-Marthe née Pillet sont soumis au régime de la séparation de biens.

7 mai 1962.
CIP, Compagnie d'Importation de Pelleteries, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 mars 1951, page 651). Nouveau domicile: 9-11, place de la Fusterie, chez F. Oneyser.

7 mai 1962.
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA (Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie AG) (Swiss Corporation for Watch Industry Ltd) (Società Svizzera per l'Industria Orologiera SA), à Genève (FOSC. du 18 mai 1961, page 1422). Berthe-Marie Fiechter, de Huttwil (Berne), à Pully (Vaud), est membre du conseil d'administration; elle n'exerce pas la signature sociale.

7 mai 1962. **Publication de revues économiques, etc.**
Business International SA, à Genève, publication de revues économiques, etc. (FOSC. du 1^{er} décembre 1961, page 3501). Calvin-W. Verity n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur-délégué Hannibal-Shermann Towle n'exerce plus les fonctions de secrétaire; il est nommé en outre directeur général et continue à signer individuellement. Raoul Lenz, membre du conseil d'administration (inscrit), est nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. William-W. Harts, des USA, à New-York, est nommé directeur général avec signature collective à deux.

8 mai 1962. **Produits pharmaceutiques.**
Dr. Atlas, à Genève, représentation et commerce de produits pharmaceutiques (FOSC. du 8 octobre 1948, page 2725). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Dr. Atlas, Mme B. Atlas successeur», à Genève.

8 mai 1962. **Produits pharmaceutiques, etc.**
Dr. Atlas, Mme B. Atlas successeur, à Genève. Chef de la maison: Berthe-Marguerite-Germaine Atlas née Burkard de Vevey (Vaud), à Genève. Représentation et commerce de produits pharmaceutiques, parfumerie et articles sanitaires en gros. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Dr. Atlas», à Genève. 34, quai Gustave-Ador.

8 mai 1962. **Vins.**
André Sartorio, à Genève, commerce de vins en gros et demi-gros (FOSC. du 4 janvier 1956, page 17). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «André Sartorio, Jean Leyvraz succ.», à Genève.

8 mai 1962. **Vins.**
André Sartorio, Jean Leyvraz succ., à Genève. Chef de la maison: Jean-Henri-Albert Leyvraz, de Rivaz (Vaud), à Versoix, séparé de biens de Monique-Suzanne née Challier. Commerce de vins en gros et demi-gros. Reprise de l'actif et du passif de la maison «André Sartorio», à Genève. 3, avenue Soret.

8 mai 1962. **Café-bar.**
Alfred Bernet, à Genève. Chef de la maison: Alfred Bernet, de Gommiswald (St-Gall), à Genève. Café-bar à l'enseigne «Café-Bar Mikado». 46, rue de Monthoux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 191200. Hinterlegungsdatum: 17. April 1962, 20 Uhr.
Sahli & Co., vorm. Sahli-Kummer, an der Dorfstrasse, Knonau (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102187. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. April 1962 an.
Sensen und Sensenhalter.



N° 191201. Date de dépôt: 7 février 1962, 18 h.
Fabrique de montres Rotary, Fils de Moïse Dreyfuss et Cie, rue de la Serre 66,
La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties; bracelets de montres; bijou-
terie.

ROTARY



EXPO-64

Nr. 191202. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1962, 17 Uhr.
Rich. Schrepfer, Buchzelgstrasse 40, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarke.

Autopolituren; Mittel zur Behandlung und Pflege von Glasscheiben, insbe-
sondere für die Enteisung, die Beseitigung von Silikon-, Öl- und Wasserfilmen
auf Automobilscheiben; Bodenpflege- und Reinigungsmittel.

3 MAL BLANK

N° 191203. Date de dépôt: 16 mars 1962, 20 h.
Fabrique des Lactas Langer Gland S.A., Vieh (Vaud); adresse pour la
correspondance: Gland (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits agricoles, produits d'élevage, aliments pour hommes et animaux,
médicaments et produits vétérinaires, désinfectants, produits chimiques pour
usage scientifique, technique et agricole, engrais, parfums, installations pour
le chauffage et l'éclairage, machines et appareils agricoles, constructions et
matériaux de construction.



Nr. 191204. Hinterlegungsdatum: 3. März 1962, 8 Uhr.
Laboratoires Sipuro, H. Rohrer, Dorfmattweg 8, Münsingen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Säurefreies Öl, insbesondere für die Pflege von Maschinen, Apparaten, Fahr-
zeugen und Schliessern. Öler für Haushaltungen.

SOPOLINO

Nr. 191205. Hinterlegungsdatum: 3. März 1962, 8 Uhr.
Laboratoires Sipuro, H. Rohrer, Dorfmattweg 8, Münsingen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Scheuerkissen aus Schaumstoff. Reinigungsmittel.

SIPEX

ABRASIF

Nr. 191206. Hinterlegungsdatum: 26. März 1962, 20 Uhr.
Laboratoires Sipuro, H. Rohrer, Dorfmattweg 8, Münsingen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chromstahlpflegemittel, Reinigungs- und Putzartikel.

CHROM-KING

Nr. 191207. Hinterlegungsdatum: 3. März 1962, 8 Uhr.
W.W. Haffenden Limited, Richborough Rubber Works, Sandwich (Kent,
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Badhauben, Bettflaschen; Sportgeräte für den Gebrauch zum Unterwasser-
schwimmen, insbesondere Schwimmflossen, Tauchermasken, Atmungsrohren,
Schnorchelmasken, Taucherbrillen und ähnliche Artikel.

TRIDENT

Nr. 191208. Hinterlegungsdatum: 3. März 1962, 8 Uhr.
W.W. Haffenden Limited, Richborough Rubber Works, Sandwich (Kent,
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Badhauben.

PENGUIN

N° 191209. Date de dépôt: 5 mars 1962, 17 h.
Dimplex Limited, Minster House, Arthur Street, Londres E.C. 4 (Grande-
Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Appareils électriques de chauffage et porte-serviettes chauffés.

DIMPLEX

Nr. 191210. Hinterlegungsdatum: 5. März 1962, 17 Uhr.
Polaroid Corporation, 730 Main Street, Cambridge (Massachusetts, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke, lichtempfindliches Photo-
material; photographische Vergrößerungen, Abzüge, Kopien, Leuchtbilder,
Photoalben und Potorahmen sowie andere photographische Erzeugnisse.

POLACOLOR

Nr. 191211. Hinterlegungsdatum: 5. März 1962, 17 Uhr.
Polaroid Corporation, 730 Main Street, Cambridge (Massachusetts, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke, lichtempfindliches Photo-
material; photographische Vergrößerungen, Abzüge, Kopien, Leuchtbilder,
Photoalben und Potorahmen sowie andere photographische Erzeugnisse.

POLACHROME

N° 191212. Date de dépôt: 7 mars 1962, 9 h.
Biokema S.A., route de Lausanne 39-41, Renens (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Complexe médicamenteux destiné au traitement et à la prévention de la
maladie des oedèmes et des autres maladies d'adaptation du porc.

astress

Nr. 191213. Hinterlegungsdatum: 7. März 1962, 17 Uhr.
Merek & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nähr-
mittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und
Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Ver-
teilung von Unkraut und Ungeziefer.

M-ZYME

Nr. 191214. Hinterlegungsdatum: 9. März 1962, 17 Uhr.
Glatzfelder & Co., Welsehenrohr (Solithurn).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

CICERO

Nr. 191215. Hinterlegungsdatum: 9. März 1962, 17 Uhr.
Glatzfelder & Co., Welschenrohr (Solothurn).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

REGALUX

Nr. 191216. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 17 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, Morris Plains
(New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

VEDASTO

Nr. 191217. Hinterlegungsdatum: 16. März 1962, 17 Uhr.
Nutripharm S.A., rue d'Italie 11, Genf. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte und Präparate.

COGESIC

Nr. 191218. Hinterlegungsdatum: 15. März 1962, 8 Uhr.
Burger Söhne, Burg (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren aller Art.

Stock Exchange

Nr. 191219. Hinterlegungsdatum: 21. März 1962, 16 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891-995 Greenford Road, Greenford (Middlesex,
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Prä-
parate; Mittel für die Gesundheitspflege.

BACIGEN

Nr. 191220. Hinterlegungsdatum: 21. März 1962, 16 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891-995 Greenford Road, Greenford (Middlesex,
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Prä-
parate; Mittel für die Gesundheitspflege.

FEVILIN

Nr. 191221. Hinterlegungsdatum: 22. März 1962, 20 Uhr.
Ritex AG Kleiderfabrik Zofingen (Ritex S.A. manufacture de vêtements
Zofingue), Aarburgerstrasse 13, Zofingen (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Anzüge, Mäntel, Vestons, Jacken und Bekleidungsstücke aller Art, Gewebe,
Appreturmittel, Mittel zum Knitterfestmachen von Textilien.



RITEX

Nr. 191222. Hinterlegungsdatum: 23. März 1962, 19 Uhr.
Charles Vögele AG, Bäckerstrasse 40, Zürich. — Handelsmarke.

Kammgarngespinnenes Fibränne-Gewebe.

Fibratex®

Nr. 191223. Hinterlegungsdatum: 12. April 1962, 20 Uhr.
Pedralit GmbH, Wehntalerstrasse 291/293, Zürich 52.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe
der Marke Nr. 177465. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
12. April 1962 an.

Bekleidungen, insbesondere Wasserschutz-Bekleidungen aller Art sowie Regen-
schutz- und Transporthüllen für Gegenstände aller Art. Schutzbekleidungen
und Zubehör gegen gesundheitsschädigende Substanzen, wie zum Beispiel:
radioaktive Gase und Stäube, chemische Medien, physikalische Einwirkungen
(Wärme). Artikel aus geschweissten Kunststoff-Folien.

pedi

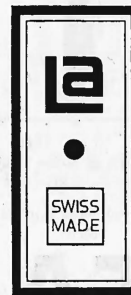
Nr. 191224. Hinterlegungsdatum: 26. März 1962, 20 Uhr.
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygie-
nische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen
und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische
Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konser-
vierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

BIRSANDEN

Nr. 191225. Hinterlegungsdatum: 5. April 1962, 16 Uhr.
Growela-Schuh AG, Laehen (Schwyz). — Fabrikmarke.

Schuhe.



Der Punkt in der Marke wird rot ausgeführt.

Nr. 191226. Date de dépôt: 10 avril 1962, 17 h.
The Ohio Oil Company, 539 S. Main Street, Findlay (Ohio, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Huile de lubrification, huile combustible, bitume, gasoline, kérosène, carburant
pour Diesel, graisses, fluide pour dispositifs de transmission, fluide d'éclairage
et antigel.



Nr. 191227. Hinterlegungsdatum: 11. April 1962, 11 Uhr.
Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Welschenrohr (Solothurn).
Fabrikmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

TWIST-WATCH

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 124220, 124221, 124222. — Potter Drug & Chemical Corporation,
Malden (USA). — Uebertragung an Purex Corporation, Ltd., 5101 Clark
Avenue, Lakewood (California, USA). — Eingetragen den 2. Mai 1962.

Marke Nr. 140979. — Dr. Wagner & Dr. Haas, Basel. — Uebertragung an
Sidal-Werke Siegel & Co., Eupener Strasse 57, Köln-Brunnfeld (Deutsch-
land). — Eingetragen den 2. Mai 1962.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

Contratto collettivo di lavoro

nell'industria degli autotrasporti del Cantone Ticino

Il Dipartimento delle Opere Sociali, visto l'articolo 9 della legge federale
29 settembre 1956, concernente il conferimento del carattere obbligatorio
generale al Contratto collettivo di lavoro, avvisa che le parti contraenti del
Contratto collettivo di lavoro per gli autotrasporti nel Cantone Ticino hanno
presentato un'istanza tendente ad ottenere la dichiarazione di obbligatorieta
generale a talune modifiche delle disposizioni del Contratto collettivo di lavoro
stesso (vedi pubblicazione sul Foglio ufficiale cantonale N° 35-36 del
4 maggio 1962).

Eventuali opposizioni sono da presentare al Dipartimento nel termine
di quindici giorni dalla presente pubblicazione. (AA. 107)

Bellinzona, 9 maggio 1962.

Dipartimento delle Opere Sociali del Cantone Ticino.

Banque de Dépôts, Genève

Bilan au 31 décembre 1961

(avant répartition)

Actifs		Passifs			
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	823 318	16	—	—	
Avoirs en banque à vue	2 620 911	88	207 981	35	
Effets de change	1 484 178	25	4 569 402	42	
Reports	208 303	50	4 119 350	22	
Comptes courants débiteurs en blanc	49 919	65	3 009 982	12	
Comptes courants débiteurs gagés (dont garantis par hypothèque: nul)	9 664 272	40	1 892 365	50	
Titres et participations permanentes	4 702 613	35	6 533	65	
Autres actifs	101 255	90	923 431	25	
			1 000 000	—	
			120 000	—	
			170 000	—	
			Profits et pertes:		
			Bénéfice reporté	Fr. 47 680.04	
			Bénéfice de l'exercice	Fr. 291 106.54	
Cautionnements Fr. 67 225.—			Cautionnements Fr. 67 225.—	338 786	
Engagements par endossement d'effets réscomptés Fr. 1 378 020.—			Engagements par endossement d'effets réscomptés Fr. 1 378 020.—	58	
	19 657 833	09		19 657 833	
				09	
Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice 1961		Produits	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs	355 068	04	Solde reporté de l'exercice précédent	47 680	04
Commissions	10 126	13	Intérêts créanciers	562 824	75
Organes de la banque et personnel	373 790	20	Commissions	195 722	31
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	8 338	50	Produits du portefeuille-effets	270 400	29
Frais généraux et frais de bureau	339 196	10	Produits des titres et des participations permanentes	367 681	49
Impôts et taxes	38 880	40	Divers	28 059	47
Pertes et amortissements	8 182	10			
Bénéfice:					
Report de l'exercice précédent	Fr. 47 680.04				
Bénéfice net de l'exercice	Fr. 291 106.54	338 786	58		
		1 472 368	35		
				1 472 368	35

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerisch-indisches Transferkreditabkommen

Am 30. Juli 1960 war in Bern ein Abkommen abgeschlossen worden, das einem schweizerischen Bankenconsortium die Eröffnung von langfristigen, durch die Exportrisikogarantie des Bundes gedeckten Krediten für indische Bezüge schweizerischer Investitionsgüter im Lieferwert von 100 Mio Franken ermöglichte. Die damals zur Verfügung gestellte erste Tranche von 60 Mio Franken wurde inzwischen durch indische Bestellungen fast völlig ausgenutzt.

Durch Notenwechsel vom 14. Mai 1962 zwischen Botschafter E. Stopper, Direktor der Handelsabteilung des EVD, und dem indischen Botschafter in Bern, M. A. Rauf, wurde nun auch die zweite Tranche des Transferkredits freigegeben unter gleichzeitiger Erhöhung des Lieferwertes von 40 auf 50 Mio Franken. Damit erhöht sich das auf Grund des Transferkredits mögliche gesamte Liefervolumen von 100 auf 110 Mio Franken.

Die Freigabe der zweiten Tranche wird es Indien erlauben, weiterhin schweizerische Investitionsgüter für die Verwirklichung seiner Entwicklungspläne zu beziehen.
113. 16. 5. 62.

Accord Suisse-Inde sur les crédits de transfert

Le 30 juillet 1960 avait été conclu à Berne un accord qui permettait à un consortium bancaire suisse d'ouvrir des crédits à long terme, couverts par la garantie de la Confédération contre les risques à l'exportation, pour l'acquisition par l'Inde de biens d'équipement, d'une valeur de 100 millions de francs. La première tranche de 60 millions rendue disponible à l'époque a été entièrement utilisée par des commandes indiennes.

Par un échange de notes du 14 mai 1962 entre l'ambassadeur E. Stopper, directeur de la division du commerce du DEP, et l'ambassadeur de l'Inde à Berne, M. A. Rauf, la seconde tranche du crédit de transfert vient d'être également libérée, son montant étant simultanément porté de 40 à 50 millions. La valeur totale des livraisons pouvant être effectuées en vertu du crédit de transfert passe ainsi de 100 à 110 millions de francs.

La libération de la seconde tranche permettra à l'Inde de continuer à acquérir des biens d'équipement suisses pour la réalisation de ses projets de développement.
113. 11. 5. 62.

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

(Mitteilungen des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des am 31. Dezember 1961 abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaffungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Betrag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, dass die Anlage von mindestens 60% der Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis spätestens am 30. Juni 1962 zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungsschein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung bezogen werden.

Réserves de crise de l'économie privée

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice s'étant terminé le 31 décembre 1961 que le placement de 60% au minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération doit s'opérer d'ici au 30 juin 1962 au plus tard. Le bulletin de souscription, qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les Chambres de commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers ou par le délégué aux possibilités de travail.

Riserve di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costituire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelievo dall'utile netto dell'esercizio che si è chiuso il 31 dicembre 1961 che l'investimento di 60% al meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione deve effettuarsi fino al 30 giugno 1962 al più tardi. La edola di sottoscrizione, che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

Luftseilbahn Wangs-Pizol AG.

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der Samstag, den 26. Mai 1962, 14 Uhr, im Gasthaus zum Hirschen, Wangs, stattfindenden

5. ordentlichen Generalversammlung

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Dezember 1961.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1961.
3. Abnahme der Jahresrechnung nach vorheriger Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Die Bauabrechnung, die Abschreibungsrechnung, die Betriebsrechnung per 31. Dezember 1961, die Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1961, sowie die Bilanzrechnung auf 31. Dezember 1961 und der Bericht der Kontrollstelle, ferner der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und die Anträge des Verwaltungsrates liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre bei der Geschäftsstelle, Bureau Talstation Wangs, auf, ab Mittwoch, den 16. Mai 1962.

An die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden die Stimmrechtsausweise gegen Hinterlage der Aktien, oder eines gültigen Ausweises einer Depositinstelle bei der Geschäftsstelle in Wangs, Bureau Talstation, bis Freitag, den 25. Mai 1962, 18 Uhr, abgegeben.

Wangs, den 16. Mai 1962.

Der Verwaltungsrat.

Ski- und Sessellifte AG., Splügen

Einladung zur 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 28. Mai 1962, 13 Uhr, im Hotel Bodenhaus, in Splügen

Traktandenliste:

1. Genehmigung des Protokolls der konstituierenden Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Januar 1961.
2. Entgegennahme des Jahresberichtes des Verwaltungsrates.
3. Vorlage der Bauabrechnung durch die Herren K. Held & J. Rüedi und Beschlussfassung über die Genehmigung.
4. Jahresrechnung 1960/61 und Beschlussfassung über Genehmigung und Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 5. Januar 1961, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen auf der Gemeindekanzlei Splügen zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Die Stimmkarten können am Tage der Generalversammlung von 12—12.45 Uhr, im Hotel Bodenhaus, in Splügen, in Empfang genommen werden.

Für diese erste Generalversammlung seit der Gründung erfolgt persönliche Einladung. In der Folge wird dieselbe jeweils im Schweizerischen Handelsamtblatt und in der Bündner Post erfolgen.

Der Verwaltungsrat:
Ski- und Sessellifte AG., Splügen.



*Faites comme moi
chère collègue:*

prenez

Agfa Copyrapid

Les copies Copyrapid s'obtiennent d'une manière prompte et facile. Elles assurent:

- une netteté maximale avec des caractères d'un noir profond sur fond blanc ou de couleur
- la reproduction de toutes les couleurs: impression, machine à écrire, stylo à bille, encre, crayon de couleur, timbre caoutchouc
- une stabilité à l'épreuve de la lumière et de la chaleur

Demandez le prospectus illustré gratuit:
«Dans un bureaux moderne...»

La photocopie parfaite sur
Agfa Copyrapid

un profit pour chaque secrétaire



Pour tous renseignements: AGFA PHOTO S.A., Case postale, Zurich 27

Von Grossfirmen erprobt und nachbestellt. Ein Fund für gute Einkäufer:

Büro-Schreibtische nur Fr. 395.-

Schweizer Fabrikat

2 Hängereg.-Schubladen auf Kugellagern, 6 Schrägplatten. Material- und Auszugschieber inbegriffen. Bestellen Sie jetzt für **SOFORTLIEFERUNG** oder auf gewünschtes Datum. Einzelkorpus Fr. 195.-. Ferner Auswahl verschiedener Schreibtische mit Vollauszügen, Kugellagerführung, Zentralverschluss. Zu äussersten Preisen auch Schreibmaschinentische, Winkelkombi., Formulgestelle, Tische, Bürostühle. **Besichtigen oder Prospekte verlangen:** B. Reinhardt's Erbe, Kreuzstrasse 58, Zürich, Telefon 051 47 11 14.

Dictaphone
Diktierapparate



Für das Büro: Ruegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/25 22 75

Kaufmann

bestausgewiesen, initiativ, Anfang 40, mit breiter Bildungsbasis (Bank, Handel, Buchhaltung) in ungekündigter Stellung, sucht

verantwortungsvolle Position

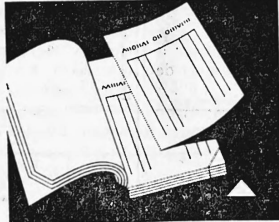
in aufstrebendem Unternehmen, wenn möglich als Mitglied der Geschäftsleitung. Spätere Beteiligung oder Uebernahme nicht ausgeschlossen. Kanton Aargau oder angrenzende Gebiete bevorzugt. Führungsnahme bitte unter Chiffre OFA 5147 R an Orell Füssli-Annoncen, Aarau.

Sie verkaufen leichter...

Vertrieb K. Herzog AG

dank der attraktiven **Etuis, Musterkoffer, Ladenmöbel-Einbauten** der Etuisfabrik N. Hardegger GmbH auch **Spezialist für Besteck-Einbauten** Kempterstrasse 5, Zürich 7, Tel. 051 32 67 96

Oneco-Durchschreibe-Bücher
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

SOCIÉTÉ
FIDUCIAIRE RAVIER S.A.
expert-comptable diplômé
BULLE FIBOURG

PRIVATBANK

in Zürich sucht

Kassier-Korrespondent

Aufgabenbereich:

Führung der Kassa und der damit verbundenen Arbeiten sowie Erledigung der Kassa- und Bankkorrespondenz.

Erfordernisse:

Einwandfreier, integrier Charakter, gute Auffassungsgabe und exaktes Arbeiten. Bankpraxis und Kenntnisse in Englisch und Französisch. Alter bis 50 Jahre.

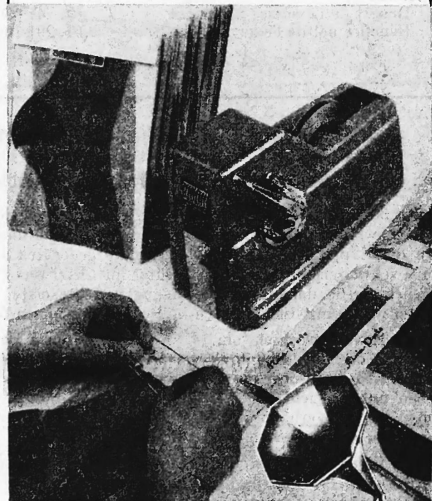
Gehoten wird:

Dauerstelle, selbständiges Arbeiten in angenehmem Arbeitsklima, gutes Salär und Gratifikation, 5-Tage-Woche.

Eintritt: baldmöglichst nach Uebereinkunft.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen, Gehaltsansprüchen, Photo und Handschriftprobe erbeten an Chiffre G 11793 Z Publicitas Zürich 1.

Beispiele aus der Praxis



Sprechende Selbstklebestreifen

sagen alles!

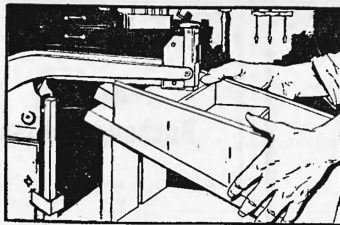
Es gibt z. B. Tesafilm 104 mit den aufgedruckten Grössenangaben 8-12 für Strümpfe und 40-54 für Wäsche. Damit können Sie gleichzeitig auszeichnen und die Verpackung verschliessen. Mit bedruckten Tesa-Selbstklebestreifen werden viele Verschluss- und Etikettierprobleme sauber und rationell gelöst. Tesa-Automat 033, besonders bewährt für die Verarbeitung von bedrucktem Tesafilm, liefert gleich lange Streifen zwischen 2 und 10 cm Länge und ermöglicht damit schnelle, saubere Arbeit.



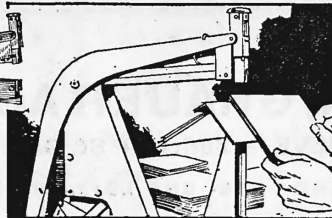
BANDFIX A-G
Badenerstrasse 156, Zürich 36
Tel. (051) 23 27 05

T1-12

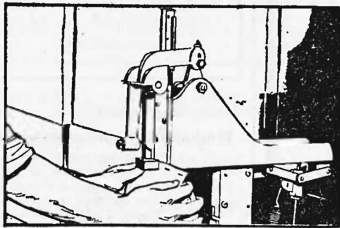
Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!



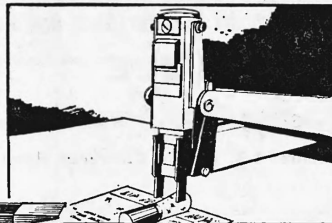
Heften von Holz



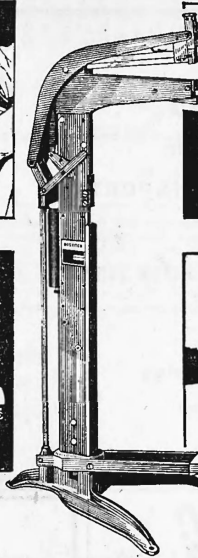
Heften von Broschüren



Verschliessen von Beuteln und Tüten



Befestigen von kleinen Artikeln auf Ausstellkarten



61-11GA

BOSTITCH Heftmaschinen arbeiten sicher, rasch, wirtschaftlich!

Bostitch Heftmaschinen, es gibt über 800 Typen, helfen ihren Besitzern täglich Geld einzusparen in hunderten verschiedensten Fabrikationszweigen. Das Heften ersetzt heute Nägel, Klemmen, Schnur, Klebstoffe und viele andere langsame und oft unzuverlässige Verschluss- und Befestigungsmethoden. Ihre Arbeitskräfte können die Bostitch Heftmaschinen ohne besondere Anleitung bedienen—sogar Modelle mit Motorantrieb. Es wird für Sie bestimmt von Nutzen sein; den Bostitch Vertreter zu konsultieren. Er wird Ihnen zeigen, ohne Verpflichtung für Sie, wie Sie in Ihrem Betrieb durch Verwendung von Heftmaschinen Geld und Zeit sparen.

Besser und schneller arbeiten mit



* eingetragene Schutzmarke.



Heftpistole ersetzt Hammer und Nägel



Verwenden Sie Heftzangen anstelle von Klebeband oder Schnur

Generalvertretung der BOSTITCH für die Schweiz:

Oliver Marquardt

Grösstes Spezialhaus für Heftmaschinen und Klammern

Zürich 8, Häschgasse 45, Tel. (051) 34.11.34/35

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengestellt, die zum Preis von Fr. 1.80 Porto (inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern



Die Ofrex-Falzmaschine falzt rascher

Mit der Ofrex-Falzmaschine werden 250 Briefe in der Minute sauber und genau auf das gewünschte Format gefalzt und dazu noch in verschiedenen Arten. Die Briefberge in der Speditionsabteilung sind rasch abgetragen; die Korrespondenz wird beschleunigt. Ihr Personal kann sich qualifizierten Arbeiten zuwenden. Die Ofrex-Falzmaschine ist höchst einfach zu bedienen und arbeitet sehr geräuscharm. Mit einem Handgriff haben Sie sekundenschnell die wenig Platz in Anspruch nehmende Ofrex-Falzmaschine bereit. Lassen Sie sich diese praktische Büromaschine noch heute unverbindlich vorführen.

Ofrex AG, Abt. Büromaschinen, Kreuzstr. 26, Zürich 8, Telefon 051/34 35 11

BON Wir wünschen Prospektmaterial, Firma und Adresse:

Günstige Gelegenheit

NATIONAL Buchhaltungsmaschinen für Mittel- und Kleinbetriebe

Volltext und Kurztext kombiniert, Modell 3000 mit 4 oder 6 Zählwerken.

NATIONAL Buchungsautomaten

Klasse 31, 32 und 33, neueste Modelle, 6-16 Zählwerke, leicht gebrauch, zufolge Umstellung auf Lochkarten oder Electronics, direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue, Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service, Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstrasse 350, Zürich 45
Tel. 051 33 66 36/37
Gegründet 1941 - la Referenzen.

Aktenboy «MONO-MAP»

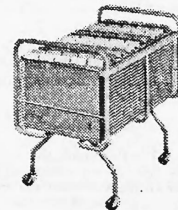
Unentbehrliches,

modernes, praktisches Hilfsmittel für rationellen Büraubetrieb

Aus grauem Stahlrohr, 4 gummibereifte Schwenkrollen, sehr leicht laufend

Aussenmasse: 66 cm lang, 41 cm breit, 58 cm hoch

Fassungsvermögen 80-100 MONO-MAP



Preis Fr. 139.25 (leer)

RUMIANCA S. p. A., TURIN

Certificats représentatifs au porteur, mis en circulation en Suisse par la Société Nominée de Genève

L'augmentation de capital de 10 à 15 milliards de lires décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 18 avril 1962 a lieu en Italie du 16 au 30 mai 1962.

Il est en conséquence offert aux porteurs de certificats représentatifs d'actions Rumianca S. p. A. de lit. 1000.— nominal, circulant en Suisse sous la signature de la Société Nominée de Genève, en coupures de 25 et 100 actions la faculté de participer à cette augmentation de capital dans les conditions suivantes:

Le coupon N° 2 des certificats doit être déposé jusqu'au 26 mai au plus tard aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève. Chaque groupe de 50 droits permet de souscrire 25 actions nouvelles, de lit. 1000.— nominal chacune, jouissance 1^{er} janvier 1962, soit avec coupon N° 3 attaché.

Les actions nouvelles devront être libérées le 30 mai pour la contrevaletur du prix d'émission en Italie, lit. 1565.— plus frais en Italie et en Suisse, soit, sur la base des cours actuels, net 11 fr. 20 par action. Réserve est faite de modifier ce prix en cas où les cours des changes subiront entre temps des fluctuations sensibles. Les souscripteurs domiciliés en Suisse et au Liechtenstein devront en outre acquitter le timbre fédéral d'émission de 1,8 %, soit 0.30 fr. par action.

Les droits des actions italiennes d'origine correspondant à ceux des certificats au porteur non exercés pour la souscription seront réalisés et leur produit tenu à la disposition des ayants droit après le 30 mai contre remise du coupon N° 2.

Genève, le 16 mai 1962.

SOCIETE NOMINEE DE GENEVE.

RIGIBAHN-GESELLSCHAFT

Einladung zur 92. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom Mittwoch, den 13. Juni 1962, 15 Uhr, im «Grand Hotel National», in Luzern

Tagesordnung:

- Bericht und Rechnungsablage durch die Verwaltung.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die:
 - Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz für 1961,
 - Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
 - Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. Juni 1962 an bei der Direktion in Vitznau zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Gegen Vorlage der Aktien oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz können in

Luzern und Basel bei der Schweizerischen Kreditanstalt vom 1. bis 12. Juni 1962

der gedruckte Jahresbericht, die Eintrittskarten für die Generalversammlung und die Ausweise zum Bezuge von Aktionärsbilletten zu reduziertem Preis bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Vitznau, den 8. Mai 1962.

Für den Verwaltungsrat,
Der Präsident: E. Pfenniger.

VERON, GRAUER AG.

Basel — GENÈVE — Zürich — St. Gallen

INTERNATIONALE LAND-, SEE- UND LUFT-TRANSPORTE

Seit Jahrzehnten spezialisiert im Verkehr über den Hafen von
MARSEILLE

Import und Export — Sammeldienste — Reedereiagenten

Adresse in Marseille: 1-3, rue du Chevalier Roze

Gesucht

**Astra-
Buchungsautomat**

Klasse 170 mit mindestens 10 Speicherwerken und Volltext.

Sehr gute Occasion.

Angebote mit Preisangabe unter Chiffre 4310 an Mosse-Annoncen AG, Basel 1.

Welche Firma möchte sofort käuflich günstig übernehmen: modernes, neueres

Werkstatt- (Fabrikations) Gebäudemit 2 schönen Wohnungen (1x4 1/2 Zimmer sofort frei) und zirka 2000 m² Umschwung (alle Erweiterungsmöglichkeiten) an Staatsstrasse, nächst Station und Post zwischen Bern und Thun gelegen. Alle Auskünfte durch Chiffre H 11824 Y, Publicitas Bern.**Orell Füssli-Annoncen A/G**
Zürich**Einladung zur 74. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 30. Juni 1962, 11.30 Uhr, ins Direktionsbüro, Limmatquai 4, Zürich.

Traktanden:

1. Konstituierung.
2. Protokoll der 73. Generalversammlung.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat, Kontrollstelle und Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 18. Juni 1962 an im Büro des Chefbuchhalters, Limmatquai 4, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 28. Juni 1962 im Direktionssekretariat der Gesellschaft zu beziehen.

Zürich, den 28. Mai 1962.

Namen des Verwaltungsrates:
Der Präsident: Dr. O. Irmingier
Der Schriftführer: M. BaumgaertnerFISCHER & CO.
REINMACH G**Inserate**im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!**Neuheiten eingetroffen**

Alle Neuheiten auf dem Gebiete des guten Kunden-geschenkes, die an den diesjährigen Messen von Frankfurt a. M., Offenbach, Köln und Mailand zum ersten Male gezeigt wurden, liegen in meiner Ausstellung zur Besichtigung auf. Darunter befinden sich formschöne Gegenstände von hohem Gebrauchswert, ganz auf den Geschmack meiner treuen und anspruchsvollen Kundschaft abgestimmt.

Alle meine Kunden und ernsthaften Interessenten sind zu dieser wirklich interessanten Schau freundlich eingeladen. Täglich geöffnet zu den üblichen Büro-stunden.

Oscar Eberli

Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
Zürich 2 - Scheideggstrasse 119 - Tel. (051) 45 57 97**Luftseilbahn Andermatt-Gemsstock AG.**
Andermatt**Einladung zur 3. Generalversammlung**

auf Samstag, den 2. Juni 1962, 14.30 Uhr, im Hotel Schlüssel, Andermatt

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Berichterstattung durch den Verwaltungsrat.
3. Rechnungsablage (Baurechnung II. Teil) und Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vorher zur Einsicht der Aktionäre bei den Niederlassungen Alldorf und Andermatt der Urner Kantonalbank auf.

Gegen Nachweis über den Aktienbesitz können Stimmrechtsausweise von 13 Uhr an beim Eingang zum Verhandlungslokal bezogen werden.

Andermatt, den 12. Mai 1962.

Namen des Verwaltungsrates:
Der Präsident: E. Christen
Der Sekretär: R. Fryberg**Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern**

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der am 15. Mai 1962 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird der

Coupon Nr. 15 mit netto Fr. 22.10

ab 16. Mai 1962 an der Gesellschaftskasse sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern und Zürich, der Luzerner Kantonalbank, Luzern, und der Bank Leu & Co. AG, Zürich, eingelöst.

Luzern, 15. Mai 1962.

Die Geschäftsleitung.

Socsa Société anonyme, Genève

Société pour le commerce Sudatlantique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 20 mai 1962, à 10 heures, au siège de la société, 40, rue du Rhône, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes au 31 décembre 1961 et décharge au conseil d'administration.
- 4° Propositions diverses.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, 40, rue du Rhône, Genève.

Genève, le 12 mai 1962.

Le conseil d'administration.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

EXPERTA
Treuhand AG.Revisionen
Unternehmensberatung
und Organisation
Steuerberatung

Zürich	Basel	Bern	Lausanne
Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48	Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58	Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35	Bellefontaine 2 (021) 23 66 66

Microfilm? ... Walter Rentsch AG!

Beratung/Demonstration/Verkauf/Service

Fragen Sie Europas Spezialisten

Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22
Basel, Bern, Genf, St. Gallen